

Poco di buono

Vittorio Coletti

PUBBLICATO: 2 MAGGIO 2017

Quesito:

Qual è l'origine dell'espressione *poco di buono*? Quale articolo si deve usare quando viene riferita a una donna? Ne esiste il plurale?

Poco di buono

Alcuni lettori hanno chiesto chiarimenti sulla forma e l'origine della locuzione *poco di buono*, un lessema polirematico attestato almeno dal XVIII secolo, con la funzione di aggettivo e, più spesso, di sostantivo, nel significato di 'disonesto, mascalzone' e, se riferita a donna, anche 'di dubbia moralità', frutto del solito, vecchio sessismo della lingua.

In realtà, se a *buono* si dà il valore di *bene*, il nesso è assai più antico (è già nel *Decameron*), ma in questo significato il sintagma è meno o per nulla lessicalizzato. *Poco* si presenta nella funzione sostantivata dell'aggettivo, col valore neutro di 'piccola quantità', come in *un po'*. In questo significato *poco* è solo di forma maschile e singolare, come *bello* lo è in *il bello della diretta*, l'imprevedibilità della diretta, diverso da *i belli della diretta*, le persone belle in essa coinvolte. *Poco* è l'unico elemento in teoria variabile del composto (*di buono* è il complemento e non cambia), come *lo scemo* lo è in *lo scemo del villaggio*. Solo che *scemo* può essere modificato secondo numero e genere, mentre *poco*, nel significato che ha come testa del composto, no. Ciò nondimeno il composto è ambigenere (come si vede in GRADIT o in ZINGARELLI 2015) e può quindi essere riferito tanto a maschio quanto a femmina (già Goldoni, che è uno dei primi a usarlo, lo riferisce tanto a donna quanto a uomo), adottando l'articolo necessario: "lui è un poco di buono/il classico poco di buono", "lei è una poco di buono/ la classica poco di buono", tanto a uno o una quanto a molti o molte: "lui/ lei è un/una poco di buono", "loro sono dei/delle poco di buono". Non è dunque corretto dire o scrivere "Maria è un poco di buono"; e forse è scorretto anche per Maria...

Id

Cita come:

Vittorio Coletti, "*Poco di buono*", *Italiano digitale*, 2017, 1, (aprile-giugno), p. 8.

Copyright 2017 Accademia della Crusca

Pubblicato con licenza creative commons [CC BY-NC-ND 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)